

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: Apr., 2015
Month: Apr., 2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
01	230	<5	20	0.70	4.4	26
02	228					260
03	225					
04	219					
05	213					
06	217		11	1.1	4.8	
07	232	<5	22	<0.50	4.9	
08	235	<5	20	<0.50	4.5	200
09	238	<5	10	<0.50	5.7	230
10	229					55
11	253					
12	236		10	<0.50	6.0	
13	234		7	0.70	5.3	
14	232	<5	11	<0.50	4.7	110
15	232	<5	16	0.54	4.0	45
16	230	10	20	<0.50	4.4	18
17	227					
18	234					
19	235		14	0.61	4.1	
20	239		15	<0.50	4.5	
21	234	<5	11	<0.50	2.6	76
22	239	<5	<u>46</u>	<0.50	4.6	2700
23	238	<5	13	<0.50	5.0	310
24	227					
25	236					
26	236	<5	9	1.6	5.0	
27	235		7	1.1	5.2	
28	231	<5	8	0.93	4.2	77
29	232	<5	13	0.69	3.5	60
30	224					27
平均數 Mean	232	<5	15	<0.68	4.6	100
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) x 1000 m³/day

星期日
Sundays

annual average
全年平均數

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。
如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean.
When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF
3. 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works
月份: Apr ,2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
01	91	<5	18	<0.50	5.2	69
02	91					580
03	90					
04	84					
05	85					
06	87		13	<0.50	3.9	
07	89	<5	14	<0.50	3.6	
08	91	<5	15	<0.50	7.0	580
09	91	<5	9	<0.50	7.6	360
10	91					29
11	100					
12	90		11	<0.50	8.5	
13	93		7	<0.50	8.3	
14	91	<5	6	<0.50	6.6	100
15	92	<5	12	<0.50	6.8	1500
16	90	<5	14	<0.66	6.3	56
17	91					
18	91					
19	88		11	<0.50	5.8	
20	92		9	<0.60	5.9	
21	93	<5	<7	<0.53	3.1	4000
22	92	<5	13	<0.66	5.9	4600
23	92	<5	8	<0.93	6.4	87
24	92					
25	91					
26	89	<5	9	<0.50	6.3	
27	93		15	<0.52	6.8	
28	96	<5	7	<0.57	5.1	85
29	95	<5	11	<0.50	5.0	62
30	92					35
平均數 Mean	91	<5	<11	<0.55	6.0	220
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日
Design DWF(modified process) x 1000 m³/day 星期日
annual average 全年平均數

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年四月
Month: Apr., 2015
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	75	<5	<5	<0.50	7.1	4
2	76					8
3	75					
4	73					
5	71					
6	73		7	<0.50	7.1	
7	75	<5	8	<0.50	6.8	
8	75	<5	7	<0.50	8.1	15
9	79	<5	<5	<0.50	8.0	42
10	75					14
11	87					
12	79		6	<0.50	8.4	
13	80		<5	<0.50	7.5	
14	75	<5	6	<0.50	7.0	7
15	78	<5	8	<0.50	6.5	4
16	78	<5	9	<0.50	7.4	13
17	78					
18	78					
19	81		6	<0.50	7.7	
20	80		<5	<0.50	7.5	
21	76	<5	9	<0.50	4.9	8
22	76	<5	9	<0.50	8.1	22
23	73	<5	6	<0.50	8.2	2
24	72					
25	76					
26	77	<5	<5	<0.50	9.0	
27	78		9	<0.50	8.6	
28	76	<5	10	<0.50	6.9	25
29	76	<5	12	<0.50	6.4	7
30	75					7
平均數 Mean	77	<5	<7	<0.50	7.4	9
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天 92 千立方米/日
Design DWF x 1000m³/day
每日流量 240 千立方米/日
Upper Limit of daily flow x 1000m³/day

星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: Month: Apr 2015
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone: Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	35	6	13
2	35		
3	34		
4	34		
5	34		
6	34		6
7	32	<5	12
8	33	<5	12
9	28	<5	12
10	26		
11	38		
12	33		5
13	35		10
14	35	<5	7
15	38	<5	9
16	46	<5	7
17	49		
18	52		
19	51		7
20	53		6
21	53	<5	5
22	52	<5	<5
23	54	<5	8
24	56		
25	57		
26	55	<5	<5
27	57		<5
28	58	<5	<5
29	53	<5	5
30	45		
平均數 Mean	43	<5	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: 210 (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: Apr.,2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
01	7.0	<5	<5	<4	3
02	6.9				6
03	7.5				
04	7.5				
05	7.3				
06	7.3				
07	7.1	<5	<5	<4	
08	6.9	<5	<5	<4	1
09	8.2	<5	5	<5	3
10	6.8				9
11	9.5				
12	7.8				
13	7.1				
14	7.0	<5	<5	<4	2
15	7.0	6	7	<5	3
16	7.1	<5	<5	<5	1
17	7.1				
18	7.4				
19	7.5				
20	7.1				
21	7.5	<5	<5	<3	28
22	7.3	<5	<5	<5	1
23	7.4	<5	5	<5	1
24	7.5				
25	7.8				
26	7.4	<5	<5	<4	
27	7.2				
28	7.3	<5	5	<3	1
29	7.1	<5	<5	<4	120
30	7.4				59
平均數 Mean	7.4	<5	<5	<4	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 1000 m³/day Sundays

- 備註:
Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年四月
Month April 2015
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室)		二十四小時混合排放水樣本		隨意取集排放水樣本(15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,310	68	41	60	42	< 0.1	3,600
2	1,299						
3	1,275	80	39	49	33	< 0.1	7,800
4	1,252						
5	1,215						
6	1,230	59	50	46	46	< 0.1	4,400
7	1,301						
8	1,350	57	40	38	40	< 0.1	1,400
9	1,387						
10	1,321	73	46	43	38	< 0.1	3,500
11	1,487						
12	1,379						
13	1,371	79	34	40	43	< 0.1	2,700
14	1,367						
15	1,334	80	40	38	38	< 0.1	2,200
16	1,331						
17	1,338	<u>87</u>	44	35	40	< 0.1	2,100
18	1,363						
19	1,335						
20	1,366	64	46	33	42	< 0.1	13,000
21	1,342						
22	1,373	56	37	33	40	< 0.1	1,900
23	1,332						
24	1,339	74	38	43	34	< 0.1	1,300
25	1,347						
26	1,347						
27	1,337	63	42	25	36	< 0.1	50,000
28	1,323						
29	1,323	57	48	43	42	< 0.1	4,900
30	1,334						
平均數 Mean	1,334	69	42	40	40	< 0.1	3,963
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 10³m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
3. The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
4. Figure underlined is higher than the 95 percentile standard.
數字下面畫線表示該數字高於95標準百分比。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一五年四月
 Month Apr 2015
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	8.4	< 3	< 3	< 0.10	< 4.3	1
2	8.5					
3	8.8					
4	8.7					
5	8.4					
6	8.6					1
7	8.6	< 3	< 3	< 0.10	< 4.3	
8	8.5	< 3	< 3	< 0.10	< 3.8	< 1
9	8.7					2
10	8.5					
11	9.9					
12	9.3					
13	9.4					
14	9.0	< 3	< 3	0.42	< 4.6	
15	8.6	< 3	< 3	< 0.10	< 4.20	< 1
16	8.6					< 1
17	8.7					< 1
18	8.7					
19	8.8					
20	9.1					
21	8.8					< 1
22	8.7	< 3	< 3	< 0.10	< 3.8	
23	8.7	< 3	< 3	< 0.10	< 4.2	< 1
24	8.6					< 1
25	8.8					
26	8.9					
27	9.0					1
28	9.0	< 3	< 3	< 0.10	< 4.1	
29	9.0	< 3	4	< 0.10	< 4.0	< 1
30	8.9					< 1
平均數 Mean	8.8	< 3	< 3	< 0.14	< 4.1	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： : : : : : : : : : : : : : : : : 星期日
 Sundays

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
 E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年四月
Month: Apr 2015
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	46	46	46	
2	48			
3	46			9,000
4	48			
5	44			
6	43	50	56	
7	45	52	64	11,000
8	44	62	71	15,000
9	45			
10	42			9,700
11	48			
12	47	51	61	
13	46	52	44	80,000
14	47	54	71	14,000
15	45			
16	46			110,000
17	46			
18	47			
19	48	100	65	
20	47	91	57	130,000
21	45	99	62	4,400
22	45			
23	46			8,900
24	38			
25	45			
26	45	88	56	
27	44	73	65	110,000
28	47	61	72	5,600
29	47			
30	48			13,000
平均數 Mean	46	68	61	19,810
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF: x 1,000 m³/day

Remarks: 星期日
Sundays

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.